

## Swiss Made Culture

La recette du succès de **Swiss Made Culture** est simple et efficace: choisir dans l'extraordinaire diversité de la créativité suisse des personnalités d'exception qui partagent leur expérience avec le public, lui permettant de mieux comprendre et apprécier les multiples facettes de notre pays et son rayonnement dans le monde. Cet été, la politique et le sport seront à l'honneur avec le très populaire **Adolf Ogi**, la littérature avec **Rainer Maria Rilke**, les arts visuels avec la photographe suisse-guinéenne **Nemsa Leuba** et **Sarah Kenderdine**, directrice du laboratoire de muséologie expérimentale de l'EPFL, la musique avec l'Instant Lyrique de **Florian Sempey**, la science avec le film «*Cinq Nouvelles du Cerveau*» en présence du réalisateur **Jean-Christophe Bron** et du neurobiologiste **Pierre Magistretti**, l'éducation avec Viviane Neri, directrice de la dernière finishing school de Suisse, et finalement le dynamisme culturel du Valais avec **Jacques Cordonier**.

The recipe for the success of **Swiss Made Culture** is simple and efficient: choose some exceptional personalities among the extraordinary diversity of Swiss creativity, who then share their experience with the general public, allowing them to understand and appreciate better the multiple facets of our country and its outreach in the world. This summer, politics and sports will be highlighted with the very popular **Adolf Ogi**, literature with **Rainer Maria Rilke**, visual arts with the Swiss-Guinean photographer **Nemsa Leuba** and **Sarah Kenderdine**, the director of the EPFL experimental museology laboratory, music with **Florian Sempey's** Instant Lyrique, science with the film "*Cinq Nouvelles du Cerveau*" in the presence of the film director **Jean-Christophe Bron** and the neurobiologist **Pierre Magistretti**, education with Viviane Neri, the headmistress of the last finishing school in Switzerland and, finally, Valais cultural vitality with **Jacques Cordonier**.



[www.swissmadeculture.ch](http://www.swissmadeculture.ch)



Les couleurs sont à l'honneur cet été à la Boutique REBEL à Crans: vives ou pastel, il y en aura pour tous les goûts!

## Montagn'Arts

Dans le cadre idyllique de Crans-Montana, l'association **Montagn'Arts** propose des activités artistiques (*ateliers, conférences et spectacles*) comme nectar et ambrosie au meilleur de chacun pour vivre l'espace de l'instant en sourire, ouverture et confiance. Le 11 septembre prochain une rencontre est notamment proposée avec l'écrivain **Christian Bobin** en conversation avec **Anne Claire Martin** au Centre de Congrès Le Régent.



In the idyllic setting of Crans-Montana, the **Montagn'Arts** association is organising some artistic activities (*workshops, conferences and shows*) as nectar and ambrosia for one and all in order to live the present moment with a smile, openness and confidence. On 11<sup>th</sup> September, an encounter will be organised with the writer **Christian Bobin** in conversation with **Anne Claire Martin** at the Le Régent Congress Centre.

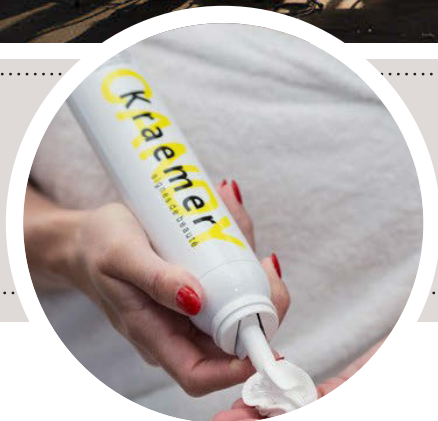
[www.montagn-arts.ch](http://www.montagn-arts.ch)

## Crans-Montana Classics

Le public pourra savourer cet été deux événements musicaux à l'arène du trou N° 13 du Parcours Ballesteros. Le 5 août, Romance on the Golf Course – avec un tour d'Europe de pièces orchestrales et lyriques sur le thème de l'amour, et le 13 août, Tango on the Golf Course – un extrait des plus beaux airs de tango avec la participation de deux couples de danseurs professionnels. Du 6 au 12 août, les Master Classes de quatuor à cordes seront de retour, sous la direction du Quatuor de Jérusalem, La référence mondiale du moment. Ce sera pour vous l'occasion d'assister gratuitement à des master classes. Laissez-vous enchanter par des moments musicaux d'exception qui se poursuivront par une série de trois concerts en septembre.

[www.cmclassics.ch](http://www.cmclassics.ch)

This summer, the public will be able to enjoy two musical events at the arena on hole No. 13 of the Ballesteros golf course. On 5th August, Romance on the Golf Course – with a tour of Europe consisting of orchestral and lyrical pieces of music on the theme of love and on 13th August, Tango on the Golf Course – an extract of the most beautiful tango tunes with the participation of two professional dancing couples. From 6th to 12th August, the string quartet Master Classes will be returning, under the direction of the Jerusalem Quartet, the world reference at the present time. This will be an opportunity for you to follow the master classes gratuitously. Be enchanted by these exceptional musical moments that will be followed by a series of three concerts in September.



Venez découvrir la fabuleuse Candy Cream, soin en mousse sans rinçage pouvant même démêler les cheveux les plus rebelles! En vente dans votre salon de coiffure Kraemer Paris à Crans.

Jusqu'au 6 novembre prochain, la **Fondation Opale** présente sa nouvelle exposition **PRÉSENT FUGITIF**, où sont réunies pour la première fois deux types d'œuvres particulières: des photographies contemporaines issues des centres urbains d'Australie et des peintures au sol traditionnelles en wamulu. **PRÉSENT FUGITIF** expose la diversité artistique des premiers peuples d'Australie en associant une forme d'art très ancienne à un médium plus récent. Initialement réalisées à même la terre durant les cérémonies, les créations en wamulu – une fleur jaune du désert central – ont été fixées sur des panneaux afin d'être montrées au grand public. En plus, une cinquantaine de photographies explorent des thèmes centraux de l'histoire australienne tels que les générations volées, les multiples formes de racisme ou la dépossession. **PRÉSENT FUGITIF** présente ainsi deux medias de natures différentes qui visent à rendre visible l'immatériel.

## Fondation Opale

Up until 6<sup>th</sup> November, **the Fondation Opale** will be presenting its new exhibition **FUGITIVE PRESENT**, in which two particular types of works are brought together for the first time: contemporary photographs from Australian urban centres and traditional wamulu ground paintings. **FUGITIVE PRESENT** exhibits the artistic diversity of the first peoples of Australia by associating a very ancient form of art and a more recent medium. Initially realized on the ground during ceremonies, the creations of wamulu – a yellow flower from the Central Desert – have been fixed on panels in order for them to be shown to the general public. Additionally, there are about fifty photographs exploring the central themes of Australian history such as the stolen generations, the multiple forms of racism and dispossession. **FUGITIVE PRESENT** thus presents two mediums of a very different nature that aim to render visible something immaterial.

[www.fondationopale.ch](http://www.fondationopale.ch)